



NOTICIAS DE LA COMUNIDAD

ASAMBLEÍSTA DANIEL O'DONNELL

Manhattan Valley ■ Morningside Heights

Upper West Side ■ West Harlem

INVIERNO 2010

■ SIRVIENDO AL DISTRITO 69 DE LA ASAMBLEA DE NUEVA YORK ■

Estimados vecinos,

La Sesión Legislativa 2010 está en marcha y quiero tomar esta oportunidad para ponerlos al día sobre los asuntos que afectan a nuestra comunidad y estado.

La educación, incluyendo las fricciones ocasionales entre las escuelas charter y las escuelas públicas, sigue siendo un asunto delicado aquí en nuestro distrito. En respuesta a la tendencia emergente del Departamento de Educación de permitirles a las escuelas charter ocupar los salones de clases en las escuelas públicas, mi colega el asambleísta Keith Wright y yo hemos presentado un proyecto de ley que sometería la ubicación de las escuelas charter en edificios públicos al Proceso de Evaluación Uniforme de Uso de Terrenos de la Ciudad. Realmente creo que estas decisiones, que impactan tanto a las familias, deben tener mayor supervisión pública.

Otro de mis proyectos de ley, una reforma de sentido común en el sistema de justicia en las cortes de los pueblos pequeños, que protege a las libertades civiles de los demandados, fue destacado recientemente en el New York Times. Los detalles, incluyendo otras prioridades legislativas, están en la página dos.

Recientemente le escribí al gobernador Pater-son, pidiéndole abandonar el reporte sobre el impacto que causaría taladrar en Marsellus Shale al norte de Nueva York, debido a que no trata el tema de la seguridad del agua potable de nuestra ciudad. Ese mismo día, le envié una carta al Senado de los EE.UU. y a los líderes de la Casa de Representantes urgiendo control federal sobre el quebrantamiento hidráulico, controversial proceso en el que se extrae el gas natural. Apoyé la prohibición de taladrar en la cuenca de la ciudad y continuaré trabajando con mis colegas al norte del estado para asegurar el bienestar de todos los neoyorquinos.

Me alegra anunciar una reunión importante de la comunidad sobre el futuro de Manhattan Valley el sábado 6 de marzo. El evento busca reunir a inversionistas de la comunidad para desarrollar las fortalezas y crear una visión vibrante y única de esta comunidad.

Auspiciaré dos eventos más en los próximos meses que valen la pena tener en cuenta. El 19 de marzo, un abogado discutirá asuntos legales para envejecientes incluyendo testamentos, poderes para el cuidado de la salud, y directivas médicas. A mediados de marzo, empezará mi Séptimo Reto Anual de Lecturas de la Comunidad. El tema para el reto de este año es el medioambiente. Los materiales de lectura sobre el medio ambiente estarán disponibles en mi sitio Web de la Asamblea y en las bibliotecas locales.

Mi oficina de la comunidad está localizada en el 245 W. 104th Street, cerca de Broadway. Mis empleados y yo siempre estamos disponibles para ayudarlos. Los exhorto a que llamen, escriban o visiten nuestra oficina, de lunes a viernes de 9:00 am a 5:30 pm. Para los que tengan problemas específicos de vivienda, nuestra oficina cuenta con un dedicado especialista en vivienda y celebramos una clínica legal para tratar asuntos de preocupación para los inquilinos.

Espero que este noticiario les resulte informativo y útil. Si tienen alguna pregunta o preocupación, no dejen de llamar a mi oficina al (212) 866-3970.

Atentamente,

Daniel O'Donnell

Legislación de O'Donnell requiere más control de la comunidad en la ubicación de escuelas charter

Durante discusiones recientes de la comunidad, muchos residentes del área y miembros de la comunidad escolar local han expresado una profunda preocupación por el proceso de decisión, mediante el cual el Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York autoriza a las escuelas charter a usar espacios en las escuelas públicas. El asambleísta O'Donnell cree firmemente que la comunidad debe tener la oportunidad de expresar su opinión en estas decisiones que impactan a las escuelas y a las familias locales. Para tratar este asunto, se unió a su colega el asambleísta Keith Wright para presentar el proyecto de ley A.9845.

Esta legislación exigiría cumplimiento total con el Procedimiento de Evaluación Universal del Uso de Terrenos de la Ciudad (ULURP) antes de que una escuela charter pueda ser ubicada en propiedades de la ciudad de Nueva York, incluyendo una escuela pública. Actualmente se requiere el Procedimiento de Evaluación cuando las propiedades de la ciudad son vendidas, traspasadas o alquiladas.

El proceso del ULURP incluye un calendario específico, una evaluación de la junta comunitaria local, y aprobación de parte del Consejo de la Ciudad. Bajo la ley actual los edificios de las escuelas públicas de la ciudad de Nueva York son excluidos del Procedimiento de Evaluación. Este proyecto de ley requeriría que el Procedimiento de Evaluación sea aplicado antes de que las escuelas charter afecten los edificios de las escuelas públicas en la ciudad de Nueva York u otras propiedades de la ciudad.

El proyecto de ley A.9845 de ninguna forma excluiría a las escuelas charter de usar, alquilar, o comprar propiedades del Departamento de Educación u otra propiedad comprada por la Ciudad, pero permitiría que los padres de familia, la junta comunitaria, y el Consejo de la Ciudad tengan voz y voto al revisar y aprobar los cambios sobre el uso de propiedades de la ciudad.

El futuro de Manhattan Valley: Un evento visionario

Co-auspiciado por Columbus/Amsterdam BID, el Instituto Pratt y la Sociedad Municipal de Arte

Apartamentos Red Oak/ Salón de la Comunidad
135 W 106th St. (entre las avenidas Amsterdam y Columbus)

Sábado 6 de marzo

3:00-5:00 PM

Las puertas abren a las 2:45 PM

Atención residentes de Manhattan Valley, proveedores de servicios e inversionistas: El asambleísta O'Donnell convocará una conversación de la comunidad y necesita su opinión. Acompañenos y conversemos sobre nuestra comunidad, sus fortalezas y las mejoras que nos gustaría ver. La información que aporten será recopilada para tener una visión clara de lo que todos podemos hacer para lograr un Manhattan Valley más fuerte.

Miembros de la comunidad de todas las edades son bienvenidos. Favor de regar la voz a sus amigos y vecinos. Los jóvenes están invitados a participar – ¡toda perspectiva es importante!

Favor de confirmar su asistencia llamando al 212-866-3970. Se proveerán servicios de traducción al español.

Vean la contraportada para detalles del evento en Central Harlem del asambleísta O'Donnell sobre la ley de adultos mayores:

Agenda legislativa de O'Donnell

El *New York Times* recientemente publicó un artículo sobre uno de los proyectos de ley del asambleísta O'Donnell que otorgaría a los acusados en casos de delitos menores o graves el derecho a comparecer ante un juez, quien sea un abogado con experiencia. El proyecto de ley A5899, confronta lagunas en el proceso legal y otras violaciones en las cortes de pueblos y aldeas del estado de Nueva York, donde los jueces que no sean abogados pueden presidir. Estos jueces que 'no son abogados' pueden no estar completamente informados sobre las reglas legales y éticas, especialmente en casos criminales donde los intereses de libertad están en juego. El proyecto de ley es una importante reforma de justicia criminal.

Además del proyecto de ley A5899, O'Donnell tiene varias prioridades legislativas pendientes, incluyendo:

- A202, que autorizaría el voto ausente, por correo, en Nueva York sin tener una excusa, y así mejorar la capacidad de los votantes de hacer valer su derecho al voto y ayudar a eliminar las largas líneas de espera en los centros de votación el día de las elecciones;
- A303, requiere que las compañías de seguro provean cobertura de los exámenes de rutina de VIH;
- A1868, permite que los veteranos que no son ciudadanos sean elegibles para trabajar en el Departamento de Bomberos de Nueva York (FDNY) y como oficiales del Departamento de Policías de Nueva York (NYPD);
- A1928, asegura que los costos de mejoras mayores (MCIs) sean calculados como recargos de alquiler que terminan cuando dichos costos hayan sido recuperados, en vez de ser incluidos en el alquiler de base;
- A2080, aumenta las protecciones legales para inquilinos al incluir explícitamente la exposición prolongada a carcinógenos conocidos o presumidos como base para un procedimiento del Artículo 7-A;
- A2081, garantiza un proceso legal para todas las partes afectadas durante casos de dominio eminente al requerir nuevas vistas públicas cuando los solicitantes en casos de dominio eminente enmiendan o alteren las propuestas al concluir las vistas públicas;
- A2365, evita que los caseros desalojen a los inquilinos que sean obligados a huir de unidades con alquiler regulado para escapar de la violencia doméstica;
- A2368, requiere que los planes de seguro médico provean cobertura a parejas domésticas, al ser requeridos por un grupo del empleador o por la persona que compre el seguro médico;
- A2423, exenta a los ciudadanos ancianos de pagar impuestos en su servicio de teléfono;
- A2445, restaura el derecho al voto a personas bajo libertad condicional, facilitando su reintegración a la comunidad y participación en el proceso cívico;
- A2800, establece la Junta sobre Políticas de Transporte Sostenible para que provea recomendaciones de políticas de transporte sensibles para el medio ambiente;
- A2991, requiere que los edificios escolares sean sujetos a pruebas de radón;
- A3106, crea un programa de condenación de deudas estudiantiles para abogados que trabajen como abogados de defensa criminal;
- A3243, prohíbe la discriminación en contra de inquilinos que hayan participado en procedimientos legales de vivienda; y
- A7459, establece la Ley de Protección del Consumidor de Teléfonos Celulares, que aumentaría las protecciones del consumidor para clientes de celulares, incluyendo el derecho a cancelar servicio sin recibir multa durante los primeros 15 días después que se envíe la primera factura, explicación sobre dónde haya o no disponibilidad de servicio, explicación inmediata de cargos mensuales, impuestos, recargos y cargos adicionales por usar el celular, un proceso formal de querrelas del consumidor en la Junta de Protección del Consumidor y explicación de disponibilidad del servicio de emergencias E911.

Publicación sobre conservación histórica disponible

El asambleísta O'Donnell recientemente creó un folleto que resalta los detalles de la propuesta para hacer de Morningside y West End Avenue distritos históricos. El folleto presenta fotografías de arquitectura importante presente en el vecindario, así como los beneficios económicos y ambientales de la conservación histórica.

Para obtener una copia del folleto titulado Protegiendo a la Comunidad a través de la Conservación Histórica llame a la Oficina al 212-866-3970. También hay una versión electrónica disponible en la sección de "Publications" en el sitio Web del asambleísta O'Donnell, www.assembly.state.ny.us/mem/?ad=69

O'Donnell urge al Estado abandonar Decreto de Impacto al Medio Ambiente causado por excavación de gas natural y exige más protecciones al Congreso

Mientras el estado de Nueva York continúa revisando el asunto de las excavaciones en busca de gas natural en las Formaciones de Marcellus Shale, el asambleísta O'Donnell exigió prohibir completamente las excavaciones en la cuenca de la Ciudad y exhorta al Estado a examinar detalladamente el posible impacto que provocaría expandir dicha excavación.

Desde 2008, el asambleísta O'Donnell ha asistido a varias vistas públicas sobre este tema como miembro del Comité del Medio Ambiente de la Asamblea. En estas audiencias, él ha cuestionado vigorosamente a los oficiales de las compañías de excavación sobre el rehusarse a diseminar información de los químicos usados en el proceso de quebrantamiento hidráulico.

El 13 de enero de 2010, le escribió al gobernador Paterson exigiendo que el estado retire el actual Decreto Suplementario Genérico del Medioambiente del DEC (SGEIS) sobre las excavaciones en Marcellus Shale. De la carta de O'Donnell:

"Primero que todo, el documento falla en reconocer adecuadamente el tremendo riesgo de contaminar la cuenca que ofrece servicio a la Ciudad de Nueva York y a los condados de Orange, Putnam, Ulster, y Westchester. Este recurso natural es demasiado valuable para ponerlo en peligro, y creo firmemente que el estado de Nueva York debe implementar una prohibición permanente que impida taladrar en la cuenca..."

"El estado necesita dedicar mucho más tiempo y energía a desarrollar un nuevo SGEIS que considere el posible impacto de expandir el quebrantamiento hidráulico en el estado de Nueva York. Aunque entiendo las presiones que hacen que las excavaciones en busca de gas natural sea un hecho atractivo, exhorto al estado de Nueva York a proceder con mayor precaución y re-examinar este asunto. Las posibles repercusiones a largo plazo, irreversibles para el medio ambiente y la salud pública son demasiadas para ignorarlas al tratar de mejorar esta economía con ligereza".

Ese mismo día, O'Donnell le envió una carta al líder de la mayoría Harry Reid y a la portavoz Nancy Pelosi exhortando al Congreso a que apruebe la ley titulada en inglés Fracturing Responsibility and Awareness of Chemicals Act (S.1215/H.R.2766), la cual revocaría la exención de quebrantamiento hidráulico bajo la Ley de Agua Potable Segura, la protección crucial de los recursos de agua potable de nuestra nación. Cualquier sitio de excavación debe ser evaluado por la Agencia de Protección del Medio Ambiente para establecer el posible impacto a nuestra agua potable.

En vista de las posibles repercusiones irreversibles al medio ambiente y la salud pública, el asambleísta O'Donnell seguirá este asunto de cerca y trabajará con sus colegas en la Asamblea, incluyendo los representantes de distritos al norte del estado, para asegurar el bienestar de todos los neoyorquinos. Debemos implantar las evaluaciones más estrictas posibles y salvaguardas rigurosos antes de autorizar los permisos de excavación.

O'Donnell pide a contribuyentes reclamar Crédito Contributivo por Ingreso Devengado (EITC)

El EITC federal es un crédito reembolsable disponible a familias trabajadoras con ingresos de hasta \$43,279 (\$48,279 para parejas casadas que rinden juntos), dependiendo del número de hijos en el hogar. Los contribuyentes sin hijos dependientes no pueden haber ganado más de \$13,440 (\$18,440 para parejas casadas que rindan juntos). Para ser elegibles para estos créditos, deben haber trabajado por lo menos parte del año.

El EITC les provee un alivio necesario y a los contribuyentes. Miles de neoyorquinos ni siquiera están enterados de que son elegibles para estos créditos que pueden ser reclamados simplemente sometiendo la planilla de contribución sobre ingresos.

Para aprender más sobre el EITC, favor de obtener un folleto en español o inglés en la oficina del asambleísta O'Donnell o visiten www.irs.gov.

Una lista de los sitios que ofrecen servicios gratis en la preparación de las planillas de contribución sobre ingresos está disponible en www.nyc.gov/ofe.

Gobernador presenta presupuesto ejecutivo 2010-11

El 19 de enero, el Gobernador presentó su presupuesto estatal 2010-11. El asambleísta O'Donnell entiende el apremiante reto fiscal que nuestro estado enfrenta y las difíciles decisiones necesarias para cerrar el déficit proyectado de más de \$8 mil millones. Sin embargo, también se compromete a asegurar que cualquier sacrificio no afecte injustamente a los más vulnerables.

Al Asambleísta le preocupan profundamente los recortes propuestos a la ayuda para las escuelas; a los servicios de salud, que harán muy difícil que las familias trabajadoras y envejecientes obtengan atención médica confiable; y los aumentos de matrícula en SUNY y CUNY al igual que los recortes propuestos a TAP.

En los próximos meses, la Legislatura auspiciará vistas y trabajará con el Gobernador para cumplir con las obligaciones fiscales de Nueva York. El asambleísta O'Donnell mantendrá las prioridades de la comunidad en mente mientras el presupuesto 2010-11 atraviesa su proceso ante la Legislatura.

Programa de Descuento de Recargos e Intereses Contributivos (PAID)

El recién aprobado programa PAID provee una breve oportunidad a los contribuyentes para que aclaren las deudas contributivas delincuentes mientras reciben una reducción de hasta 80% en recargos e intereses acumulados. Favor de tener en cuenta que las facturas expedidas después del 31 de diciembre de 2006 no son elegibles para este programa.

Para beneficiarse, los contribuyentes elegibles deben hacer todos los pagos antes del 15 de marzo de 2010.

Favor de visitar www.nystax.gov o llamar al 518-457-1726 o al 888-272-9697 para obtener más información e instrucciones.

Ayuda para Haití

www.state.ny.us/governor/press/HelpingHaiti.html

Este sitio Web los dirigirá a varias organizaciones caritativas que están recaudando donaciones, por si desean ayudar a Haití en su hora de necesidad.

Aunque el asambleísta O'Donnell regularmente no cobra honorarios por sus compromisos de oratoria y presentaciones, este año donará todos sus honorarios a la Cruz Roja en Haití.



El asambleísta O'Donnell se reúne con niños en PS 145 para discutir a cuál organización filantrópica donarán las ganancias de su Penny Harvest. Cada año, Common Cents organiza una colecta de centavos en las escuelas primarias y estimula a los niños a que ellos mismos decidan cómo y a quién donarán el dinero.

ESQUINA DE LOS INQUILINOS: ATENCIÓN INQUILINOS DE VIVIENDAS A PRECIOS DEL MERCADO

En la reciente decisión de la corte, Roberts v. Tishman Speyer Properties, L.P., el tribunal más alto del estado de Nueva York falló que los dueños de Stuyvesant Town y Peter Cooper Village habían eliminado inadecuadamente la regulación de alquiler de miles de apartamentos con alquiler estabilizado. La corte falló que el dueño, mientras se beneficiaba de un programa de reducción de impuestos conocido como J-51, no debió eliminar la regulación de los apartamentos, negándoles a los inquilinos las protecciones requeridas bajo la ley de estabilización de alquiler.

Los inquilinos que pagan alquiler al precio del mercado y viven en edificios de la ciudad de Nueva York, cuyos caseros se beneficiaron del programa J-51 de reducción de impuestos, ahora están determinados a exigir más derechos como resultado de la decisión de Roberts. Invito a todos mis constituyentes que tienen un alquiler al precio del mercado, o a quienes se les haya ofrecido un alquiler al precio del mercado, a que visiten la sección "Publications" en mi sitio Web para ver la lista de edificios cuyos caseros se beneficiaron de la reducción de impuestos J-51. Si su edificio está en la lista, comuníquese con mi oficina para más información.

www.assembly.state.ny.us/mem/?ad=69

El asambleísta O'Donnell asiste a Celebración de Aprendizaje Infantil en el Distrito 3.



O'Donnell habla sobre la importancia de los educadores creativos y dedicados que tienen un impacto positivo en nuestros niños.



O'Donnell y el conferencista invitado el Dr. Peter L. McFarlane, principal de PS/IS 180.

El Asambleísta comparte con personal escolar y padres de familia.

Clínica legal gratis para inquilinos

El asambleísta O'Donnell auspicia oportunidades para constituyentes que tengan problemas de vivienda y deseen consultar con un abogado voluntario. Para hacer una cita para una de estas clínicas, favor de llamar al 212-866-3970 y hablar con Joyce Goodman.

25 de marzo / 29 de abril / 27 de mayo / 24 de junio

¡Gracias!

La Colección de Abrigos para New York Cares del asambleísta O'Donnell fue un gran éxito. La Comunidad donó 143 abrigos — ¡casi 25% más que el año pasado!

La donación de teléfonos celulares Call To Protect fue igualmente exitosa. Los 67 teléfonos colectados servirán como líneas de vida cruciales para sobrevivientes de violencia doméstica. El asambleísta O'Donnell quiere agradecer especialmente al Centro de Salud William F. Ryan por donar los teléfonos celulares usados de sus empleados. Gracias a todos los que donaron un abrigo o celular y participaron en estos eventos de la comunidad.

Semana de restaurantes y tiendas de Harlem

Tienen hasta el 15 de marzo para apoyar a sus restaurantes y tiendas locales y disfrutar de precios especiales en comidas y artículos selectos. Los negocios participantes donarán \$1 de cada compra a UNICEF para ayudar a Haití.

Para obtener más información y la lista de negocios participantes, favor de visitar www.harlemparktopark.org/promotions.html.

Los Adultos Mayores y la Ley:

Discusión sobre herencias, poderes para el cuidado de la salud e instrucciones médicas

Co-auspiciado por el asambleísta Keith L. T. Wright

Viernes 19 de marzo 11:30 AM

Harlem Branch Library

Biblioteca de Harlem, 9 West 124th Street (entre 5ta y Lenox)

Acompáñenos y escuchen a un abogado experto hablar sobre temas de interés especial para los adultos mayores, incluyendo:

- ¿Necesito un testamento?
- ¿Qué información se incluye en un testamento?
- ¿Dónde debo guardar mi testamento y/o cosas de valor?
- ¿Necesito un poder para el cuidado de la salud?
- ¿Necesito instrucciones médicas?

Reciba respuestas a estas y otras preguntas legales e infórmese sobre los recursos de la comunidad.

Se servirán refrigerios.

La biblioteca de Harlem es accesible a sillas de ruedas.

Colecta de libros en abril y mayo

El asambleísta O'Donnell está auspiciando una colecta de libros para beneficiar el Proyecto Cicero, una organización que distribuye libros a maestros de escuelas públicas y bibliotecas. Desde el 2001, el Proyecto Cicero ha ubicado más de 1, 000,000 libros en más de 5,500 salones de clases de la ciudad de Nueva York. Para más información, favor de visitar www.projectcicero.org.

Durante los meses de abril y mayo, favor de donar libros de tapa dura levemente usados para niños y jóvenes en la:

Oficina de la Comunidad del Asambleísta O'Donnell
245 W. 104th St. (entre las avenidas Broadway y West End)
9:00 AM – 5:30 PM

7mo Reto Anual de Lecturas de la Comunidad

¡Atención a todos los lectores de Pre-K a 8vo grado! El Séptimo Reto Anual de Lecturas de la Comunidad del asambleísta O'Donnell empezará en marzo. Lean y reciban un Certificado de parte de la Asamblea del Estado de Nueva York, una mención oficial por sus logros, y una invitación a divertidos Festivales de Libros.

El tema del reto de este año es el medio ambiente o la naturaleza. Y, como siempre, la lista de libros incluye títulos bilingües y sólo en español para lectores de habla hispana.

A mediados de marzo, podrán obtener más información en las siguientes bibliotecas públicas participantes de Nueva York:

- **Bloomington**, 150 W. 100th Street
212-222-8030,
- **George Bruce**, 518 W. 125th Street
212-662-9727, and
- **Morningside Heights**, 2900 Broadway (@ 113th)
212-864-2530

Para más información, favor de llamar al 212-866-3970.

Noticiarios electrónicos

Inscríbese para recibir noticiarios electrónicos con el calendario de eventos de la comunidad, enviando un correo electrónico a: odonnell@assembly.state.ny.us.

odonnell@assembly.state.ny.us
212-866-3970
9:00 AM - 5:30 PM
Abrimos de lunes a viernes
INFORMACIÓN DE LA OFICINA:

